



《南开话语研究》系列丛书 总主编 田海龙 丁建新

文化的转向：体裁分析与话语分析

丁建新 著

Cultural Turn: Genre Analysis and Discourse Analysis

Ding Jianxin

南开大学出版社

《南开话语研究》系列丛书

文化的转向：体裁分析与话语分析

Cultural Turn: Genre Analysis and Discourse Analysis

丁建新 著



南开大学出版社

天津

图书在版编目(CIP)数据

文化的转向：体裁分析与话语分析 / 丁建新著.
—天津：南开大学出版社，2015.9
(《南开话语研究》系列丛书)
ISBN 978-7-310-04936-3

I. ①文… II. ①丁… III. ①话语语言学—文集
IV. ①H0—53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 204568 号

版权所有 侵权必究

南开大学出版社出版发行

出版人：孙克强

地址：天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码：300071

营销部电话：(022)23508339 23500755

营销部传真：(022)23508542 邮购部电话：(022)23502200

*

北京楠海印刷厂印刷

全国各地新华书店经销

*

2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷

230×155 毫米 16 开本 10 印张 2 插页 135 千字

定价：27.00 元

如遇图书印装质量问题，请与本社营销部联系调换，电话：(022)23507125

本研究得到广东省哲学社会科学“十一五”规划 2009 年
度后期资助项目“体裁分析”(09HK-01)资助

总 序

话语在我们的研究中不仅指语言的运用，而且被认为是社会实践的一种形式，与社会事实存在着塑造和被塑造的辩证关系。在当下社会，新媒体不断在人们生活中渗透，并与控制交际内容和方式的权力交织在一起，更使得话语在构建社会事实中的作用凸显。因此，我们认为，话语是社会科学领域中一个不可忽略的研究课题。

实际情况也是如此。话语成为社会学家、哲学家以及语言学家的关注所在。诚然，不同领域对话语的关注有所侧重，但是这些侧重也造成一些偏颇。例如，社会学传统的话语研究缺乏对话语进行细致的语言学分析，而语言学传统的话语研究则喜欢对话语的内部结构进行分析，很少将这些分析深入到政治和社会的话语层面。

《南开话语研究》系列丛书提倡对话语的跨学科研究，重视语言学的研究方法（如话语分析、社会语言学、系统功能语言学、语料库语言学、认知语言学）与其他社会科学研究方法的结合（如社会学、哲学、历史、经济、法律、管理等等）。丛书旨在探索话语与社会的复杂关系，特别是认识话语在中国社会政治变革中所起的重要作用。

《南开话语研究》是一个开放的丛书系列，由南开大学出版社出版中文或英文撰写的专著和主题文集，也出版有助于进行话语研究的读本。丛书出版获得天津商业大学外国语言学及应用语言学重点学科资助，并得到天津外国语大学语言符号应用传播研究中心的支持，特致谢忱。我们期待着这个系列丛书能够对话语的跨学科研究有所推动，对中国社会科学的繁荣有所贡献。

丛书主编：田海龙 丁建新

二〇一二年五月四日

Series Preface

Discourse is seen as an element of social practice, which is not only socially shaped but also socially shaping. The dialectics of discourse and society makes it possible that discourse becomes the replica of reality, and this is all the more salient in the post-modern society where new media works together with power over and control of the ways and sources of communication. Based on this understanding of discourse, we believe that discourse is one of the concerns of social sciences.

And indeed this was the case. Discourse has attracted the attention of sociologists, philosophers, as well as linguists. While it is necessary to note that they have different shades of emphasis, it is important to see the side-effects of these emphases. For example, the sociological tradition of discourse studies lacks detailed linguistic analysis of discourse, and the linguistic tradition often limits the analysis of discourse within the intra-structure of the discourse, rarely relating this linguistic analysis to the discourse facet of politics and society.

Nankai Discourse Studies Series (NDSS) favours an interdisciplinary approach to discourse, that is, it highlights the integration of the linguistic research methodology (e.g. discourse analysis, sociolinguistics, systemic functional linguistics, corpus linguistics, cognitive linguistics) with the research methodology of social sciences such as sociology, philosophy, history, economics, law and management. The book series aims to explore the complexity of discourse in relation to society, in particular, to the socio-political transformations in contemporary China.

Nankai Discourse Studies Series (NDSS) is an open book series by Nankai University Press. It publishes both Chinese and English monographs and themed edited volumes. It also publishes introductory textbooks that prepare students for the research on discourse studies. We thank TUC and TJFSU for funding and supporting this publication and expect this series to facilitate the interdisciplinary approaches to discourse and to contribute to the prosperity of social sciences.

Series editors: Tian Hailong and Ding Jianxin

《南开话语研究》系列丛书

总主编 田海龙（天津外国语大学）
 丁建新（中山大学）

《南开话语研究》系列丛书视话语为社会实践，倡导对话语的跨学科研究。出版的专著和主题文集探索话语与社会的复杂关系，致力于认识话语在当代中国社会政治变革中所起的作用。丛书也出版有助于进行话语研究的读本。

《南开话语研究》顾问委员会

（以姓氏拼音为序横排）

曹 青（英国杜伦大学）	陈新仁（南京大学）
Paul Chilton（英国兰卡斯特大学）	窦卫霖（华东师范大学）
杜金榜（广东外语外贸大学）	纪玉华（厦门大学）
李 艺（南开大学）	刘承宇（西南大学）
苗兴伟（北京师范大学）	欧阳护华（广东外语外贸大学）
钱毓芳（浙江传媒学院）	施 旭（浙江大学）
王晋军（云南大学）	王 玮（澳大利亚悉尼大学）
王振华（上海交通大学）	Ruth Wodak（英国兰卡斯特大学）
吴宗杰（浙江大学）	辛 斌（南京师范大学）
尤泽顺（福建师范大学）	张 青（美国亚利桑那大学）

Nankai Discourse Studies Series

General Editors:

Tian Hailong (Tianjin Foreign Studies University)

Ding Jianxin (Sun Yat-sen University)

Nankai Discourse Studies Series (NDSS) views discourse as social practice, and promotes interdisciplinary approaches to discourse. It publishes monographs and themed volumes that explore the complexity of discourse in relation to society, particularly to the socio-political transformations in contemporary China. It also publishes introductory textbooks that prepare students for research on discourse studies.

Advisory board (in alphabetic order)

Cao Qing (Durham University, UK)

Chen Xinren (Nanjing University)

Paul Chilton (Lancaster University, UK)

Dou Weilin (East China Normal University)

Du Jinbang (Guangdong University of Foreign Studies)

Ji Yuhua (Xiamen University)

Li Yi (Nankai University)

Liu Chengyu (Southwest University)

Miao Xingwei (Beijing Normal University)

Ouyang Huhua (Guangdong University of Foreign Studies)

Qian Yufang (Zhejiang University of Media and Communications)

Shi-xu (Zhejiang University)

Wang Jinjun (Yunnan University)

Wang Wei (The University of Sydney, Australia)

Wang Zhenhua (Shanghai Jiaotong University)

Ruth Wodak (Lancaster University, UK)

Wu Zongjie (Zhejiang University)

Xin Bin (Nanjing Normal University)

You Zeshun (Fujian Normal University)

Zhang Qing (Arizona University, US)

谨以此书献给我辛劳的妻子廖益清教授和我的儿子添添：“有妻儿者，实则已为命运押上了人质”（弗兰西斯·培根）。

自序

我的学术研究，一直以来围绕三个关键词：语法、话语、文化。三位一体，互为镜像。语法是出发点，也是分析框架。话语是意义的方式，是形而上学。文化是根源，是背景，是终极目标。十五年前，我来到中山大学求学，学的是语法。语法讲究的是规则，规则世代相传地流淌在说话者的血液中，形成习惯，那就是言说的型式，那就是话语。还记得当时的外国语学院六楼是学院的图书馆。收藏着许多旧书，往往灰尘布满。这些旧书，都盖有广州外国语学院的印章。据王宗炎先生同我讲述，广外是中大大外文系的团队援建的，二者血脉相传。后来一部分老师从白云山下迁回来，估计一部分书也分了回来。因为这些书藏，使我有机会阅读了许多经典的英文原版旧书。其中一本是本杰明·李·沃尔夫的文集《论语言、思维与现实》。沃尔夫这个名字最早其实可以追溯到他家乡一条河流的名字。他是麻省理工的化学专业毕业生，可是对语言问题情有独钟，一生有许多著述。他不是科班出身（必须说明的是，其实许多领域出类拔萃者，都不是科班出身），也因此逃脱了科班学者的许多范畴的束缚。他一生的主要工作是在一家保险公司做保险评估。这样的工作，使他有时间思考火灾与语言的关系。他的结论是，一场大火，竟然是语言惹的祸。后来他去耶鲁，与他的导师萨丕尔观点相承，写下了著名的《耶鲁报告》(Yale Report)，提出语言的相对主义原则。这些思想，一直影响着我思考语法，思考社会，思考人生。

2010年，我们曾经第一次在国内学界系统地介绍韩礼德关于“反语言”(Antilanguage)这一长期尘封的语言思想。自此，边缘话语分析(Marginal Discourse Analysis)一直是中山大学语言研究所的一个重要研究课题。我们在人类学的视野下重新诠释功能主义语言理论，

揭示其“语法作为文化”(Grammar as Culture)以及“城市作为言说之都”(A City is a Place of Talk)的思想精髓。我们将“话语”(Discourse)的概念提升到与“语言系统”(Langue)、“语言能力”(Competence)、“意义潜势”(Meaning Potential)等二十世纪语言研究主流概念相提并论的高度,借鉴文化批评的重要思想(Derrida, Foucault, Wittgenstein, Rorty),实现话语分析的文化转向(Cultural Turn of Discourse Analysis)以及文化研究的话语转向。对边缘话语的关注体现了“话语研究”(Discourse Studies)学者的社会关切:语言是体现社会不平等(Social Inequality)的重要场。对于边缘话语的关注,终极目标在于对边缘文化与边缘群体的关注,在于思考“他者”(the other),解构“中心”。

《文化的转向》一书的付梓,是我学术研究的转折。我希望它能总结过去,开启将来。书中收集了我近年来已经或即将在国内学术刊物上发表的十篇论文,其中六篇是我单独发表的,它们是:“体裁分析的传统与前沿”(《外语研究》,2007/6);“作为社会符号的“反语言”(《外语学刊》,2010/2);“从话语批评到文化批评”(《江西社会科学》,2013/9);“语法、思维与认知”(《外语与外语教学》,2009/7);“作为文化的语法:功能语言学的人类学解释”(《现代外语》,待发表);“功能语言学的进化论思想”(《外国语》,2009/4)。另外四篇是我和我所在的团队合作研究的论文。其中“沃尔夫论隐性范畴”(《外语教学与研究》,2001/4)一文是我在读博士期间与我的导师黄国文教授(教育部“长江学者”)合作发表的论文;“边缘话语分析:一些基本的理论问题”(《外语与外语教学》,2013/4)一文是我和我的博士生沈文静共同撰写;“社会认知批评话语分析中的非政治化和突生结构”(《外语研究》,2013/2)一文是我和我的硕士生秦勇共同发表的论文,他现在在香港理工大学攻读博士学位;“作为话语的民族志”是我和我的博士后研究人员杨熊端合作的论文,即将发表在《外语与外语教学》。在这里一并收入,感谢他们的合作,感谢他们使我的思想得以完整。

英国17世纪“玄学派”诗人约翰·多恩曾经说过,“没有人是个孤岛”。可是很多时候,其实每个人都是个孤岛。这样的孤独感,源自语言,源自思想。家父生前一直不愿意离开他生活一生一世的湘北洞

庭湖畔的小山村。病重期间，我多次恳请他有机会来广州住上一段，他都婉拒了。有一次，他同我说，“广州好是好，可惜太偏了”。时至今日，我一直记得这句充满人类学思想的至理之言。“无处非中”，每个人都有自己的“中心”。每个人都为自己构筑了一个人生的孤岛。尽管如此，我仍然要感谢与我一路走来的许多领导与朋友。我要感谢王争放董事长、感谢喻世友校长、感谢海龙兄，感谢他们的鼓励与推荐。我也要感谢潘启明同志、感谢丁夏荣教授、感谢维忠和嫂子、感谢安奇、感谢何雁，感谢每个帮过我的人。

是为序。

2015年5月1日
丁建新于广州滨江东

目 录

自 序	1
第一章 体裁分析的传统与前沿	1
第二章 作为社会符号的“反语言”	14
第三章 边缘话语分析：一些基本的理论问题	29
第四章 从话语批评到文化批评	44
第五章 语法、思维与认知	54
第六章 作为文化的语法：功能语言学的人类学解释	62
第七章 沃尔夫论隐性范畴	76
第八章 社会认知批评话语分析中的非政治化和突生结构	89
第九章 作为话语的民族志	101
第十章 功能语言学的进化论思想	110
参考文献	123

第一章

体裁分析的传统与前沿

1. 引言

体裁 (genre) 是一个“令人望而却步” (Preston 1986) 的概念, 可是“没有体裁理论的世界是不忠实于经验的、不可想象的世界” (Hawkes 1977:101)。作为文体和文体研究的大国, 中国并不缺少体裁研究的传统。刘勰的《文心雕龙》和王国维的《人间词话》中关于体裁都有很好的论述。但是像其他的研究一样, 体裁的研究同样需要新的视角。本章就“体裁分析” (genre analysis) 这一理论作一介绍与评述, 希望能借此梳理这一领域的研究传统与研究前沿。

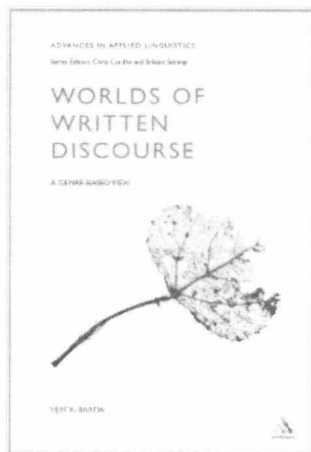
2. 体裁的定义

“genre”一词来自于法语, 发音带有典型的巴黎风韵, 光滑圆润, 难以琢磨。其实早期它指的是非言语世界的东西, 是指以写实手法画出日常生活的风俗画。从这种意义上讲, 我们所说的体裁概念, 是一种盗用。从艺术领域到话语领域, 从物质世界到言语世界, 体裁这一概念似乎变得面目全非。

我们所谈论的体裁是一种话语的类型, 是符号的社会分类。在体裁研究的重要流派当中, 对体裁的定义都大同小异, 求同存异, 无原则性的分歧, 却有视角或观点的出入。修辞学派的 Miller (米勒 1984: 151) 认为, 定义体裁不能以话语的物质或形式为基础, 而应该以话语所能完成的行动作为定义体裁的依据。悉尼学派的 Martin (马丁 1985: 250) 也有类似的定义: “体裁是指运用语言来行事的方式”。ESP

(English for Specific Purpose 专门用途英语)流派的 Swales (斯韦尔斯 1990: 58) 则指出, 一种体裁包含着一种类别的许多交际事件, 这些事件具有一组相同的交际目标。

Bhatia (巴提亚) 在其新作《书面话语的世界》(2004) 一书中认为, 尽管体裁理论有不同的取向, 但是不同流派之间也有许多的共识。Bhatia (2004: 23) 总结了如下六点共识: 1) 体裁是可以辨认的交际事件, 其特征是有一组可以确认的交际目标, 同时为它们所出现的专业以及学术社区的成员所共同理解。2) 体裁是高度结构和常规化的构建体。在所要表达的意图以及所采用的词汇语法资源等方面都有限制。3) 某一个专业社区的固定成员要比这一社区的新来者、外行对这一体裁的使用和运用要有更多的理解与认识。4) 学科或行业的专家经常会利用体裁资源来表达私人或组织的交际目标。5) 体裁是学科或组织文化的反映。从这种意义上讲, 体裁关注的是学科、专业或机构实践中所蕴含的社会行为。6) 所有的学科与专业体裁具有它们自己的整体性。通常可以参照语篇、话语以及语境因素来加以辨认。



《书面话语的世界》

在话语的体裁视野之中, 强调得最多的是标准 (standard) 或常规 (convention) 的问题。有许多学者强调体裁是动态的、流动的, 这样的结果是强调可能的选择, 而不是常规的限制。Devitt (德维特 1991) 则认为, 太多的选择同样会阻碍意义的传递以及连贯社会生活的创造。他指出, 正如语言标准会为语言使用者提供一些发音、惯用法方面的规范 (etiquette), 每一种体裁也会有它相应的规范。比如说, 书籍护封上的简介 (blurb) 往往会有“评价” (appraising) 的部分, 实验报告会有“实验方法”的部分, 讣告不会说死者的坏话等等。语言的规范和体裁的规范都不是绝对的, 都只不过是一种社会或修辞的范式而已, 是选择之后的限制, 杂乱之中的有章可循。

3. 多维视角中的体裁

严格地说，以上我们对体裁的定义只不过是一种尝试而已。按照 Kant（坎特）的说法，对一个范畴的定义，必须在所有可能的时间以及所有可能的世界之中都是真的。这样的理想我们显然是不可能达到的。就像在语法理论中要说清楚什么是主语这样的问题是很不容易的一件事情，在话语分析的理论中，要给体裁下个完美的定义也是难上加难。正如 Halliday（韩礼德 1988）所说的那样，所有的范畴都几乎是不可言说的（ineffable）。范畴的不可言说性不是因为自然语言作为元语言的缺陷（尽管确实有缺陷），相反，正是由于自然语言的丰富性，将它的范畴置于我们有意识的解释之外。基于这样的理由，我们更愿意将有关体裁的任何说法都看作是一种视角，是“大象的一个部位”而已，而不是“大象的全部”。以下我们将提供另外一些关于体裁的视角，其中包括体裁作为社会行为框架（frame），体裁作为体制（institution），体裁的家族相似性（family resemblance），体裁与生物物种（biological species）等等，以期我们对体裁有更为全面的认识。

3.1 体裁作为行为框架

社会学关于框架的概念是由 Goffman（戈夫曼 1974）引入的。他在 1974 年出版了《框架分析：关于经验组织的一篇文章》（*Frame Analysis: An Essay on the Organization of Experience*），将框架理论从人类学和认知心理学者 G. Bateson（贝特森）那里引入社会学研究。Goffman 认为，对一个人来说，真实的东西就是他对情景的定义，这种定义可分为条和框架。条是指活动的顺序，框架是指用来界定条的组织类型。框架是人们将社会真实转换为主观思想的重要凭据，也就是人们或组织对事件的主观解释与思考结构。框架一方面来源于过去的经验，另一方面经常受到社会文化意识的影响。它是理解社会行为或处理事情的一套原则。人们藉由框架确立情景意义，是人们对事件的设定、感知、辨识和标示。

Bazerman（巴泽曼 1997：19）认为，体裁不仅仅是话语形式，而且是生活的形式，存在的形式，是学习与认知的环境，是社会行为的

框架，是意义得以构建的处所。体裁塑造我们的思想，赋予我们的交际以一定的形式。体裁是我们熟知的、经常去创造可以辨认的交际行为的地方。我们说体裁是社会行为的框架，但并不说体裁是社会行为本身。框架只不过是社会行为的起点，是社会行为的导向，但它并不能确保有效的交际行为能顺利完成。话语的成功除了体裁知识以外，还需要有主题知识、修辞知识以及话语生产过程知识等等。Fowler（福勒 1982）曾经指出，体裁为说话人/作者提供的只是一个大致的矩阵（matrix），使他们能够整理他们的思想与计划，同时也为听者/读者提供初始的期待。

3.2 体裁作为制度

广义的“制度”（institution）是一个社会中常常被人们运用的重要习俗与行为模式。体裁是社会过程的体现，它使一个社会中各种重要制度实践得以实行，从而构建人的主体性。体裁所体现的是达到一定文化目的的有意识的、分步骤的方式。Jameson（詹姆森 1981: 106）认为，体裁从本质上讲是一种文学制度，或者说是作者与一定的大众群体之间的社会契约，其功能是使人们正确地使用某一种具体的文化产物。Todorov（托多罗夫 1990: 18）也指出，“正因为体裁以制度的形式存在，它们才能为读者提供‘期待的地平线’（horizons of expectation），为作者提供‘写作的模式’（mode of writing）”。Swales（2004: 66）认为将体裁视为社会和文化制度至少有如下两种好处：1）这样可以避免我们把体裁只看作是物质的东西。就像学校、剧院这样的制度一样，体裁不仅仅是可以看到的或听到的物质产品，而且还有一系列的复杂生产和接受的机制以及与它们相关的价值观念。学校有学术，有人文精神，有历史和传统，体裁同样有这些非物质层面的东西，是文化的载体，有各自发展的历程和精神风貌。2）将体裁视为制度还可以允许我们明白人们在社会文化生活中的角色都只不过是一定制度的体裁生活中的角色而已。人们经常会从一种话语/体裁社区转换到另外一种话语/体裁社区，从一种社会行为框架转换到另外一种社会行为框架。各种角色的转换共同构建人的主体性。比如说，大学教授在讲台上可能是演讲者，在研究所是学者、研究者，业余的时候可